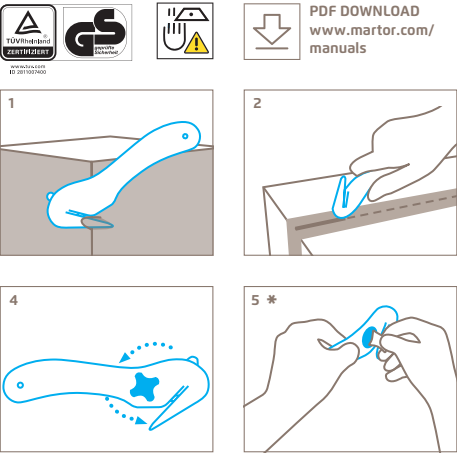




D FOLIENMESSER MIT VERDECKT LIEGENDER KLINGE UND METALLPLÄTTCHEN ZUM RITZEN.

Handhabung: Mit dem SECUMAX COMBI schneiden Sie mühelos Stretch-, Schrumpf- und Wickelfolie. Die Nase des Schneidwerkzeugs nutzen Sie dabei zum Einstechen (Abb. 1). Das herausnehmbare Metallplättchen eignet sich zum Aufritzen von Klebebandern (Abb. 2). Mit der stärkeren Klinge können Sie darüber hinaus auch Kunststoffumreifungen, Leder und sogar Sicherheitsgurte (nach einem Verkehrsunfall) durchtrennen (Abb. 3).

Klingenwechsel: Das SECUMAX COMBI mit Spezialschraube lässt sich ganz einfach per Hand öffnen. Schraube aufdrehen und Klingenabdeckung anheben, schon können Sie die Klinge wechseln oder wenden (Abb. 4+6). Für die Variante mit Sicherungsschraube benötigen Sie zusätzlich den Sicherungsschraubenschlüssel von MARTOR – damit nicht jeder einen Klingenwechsel vornehmen kann (Abb. 5).

GB DESIGNED TO CUT PLASTIC SHEETING WITH CONCEALED BLADE AND INTEGRATED METAL SLITTER FOR CUTTING ADHESIVE TAPE USED FOR SEALING CARTONS.

Handling: The SECUMAX COMBI cuts effortlessly through stretch, shrink or wrapping plastic sheeting. Slip the nose of the cutting tool under material to be cut (fig. 1). The removable metal slitter is designed for cutting adhesive tape sealing (fig. 2). The stronger blade can cut through carton strapping, leather and even vehicle safety belts (in the event of a car accident)(fig. 3).

Changing blades: The SECUMAX COMBI can be easily opened by hand by turning a specially designed screw cap. Unscrew the cap and lift the blade cover. You can now turn the blade on the other side or replace (fig. 4+6). The Combi model with locking screw requires a special MARTOR key to open - to prevent unauthorised blade changes (fig. 5).

F COUPE FILM AVEC LAME PROTÉGÉE ET PLAQUETTE MÉTALLIQUE POUR FENDRE.

Utilisation : le SECUMAX COMBI coupe avec efficacité les films. Vous pouvez perforer la matière à couper avec l'embout de l'outil (repr. 1). La plaquette métallique amovible permet de fendre les bandes adhésives (repr. 2). La résistance de la lame est suffisante pour couper les liens en plastique, le cuir ou les ceintures de sécurité lors d'un accident de la route (repr.3).

Changement de la lame : vous pouvez desserrer la vis du SECUMAX COMBI sans outil. Dévissez et soulevez le cache pour retourner ou remplacer la lame (repr. 4+6). Une version équipée d'une vis de sécurité est disponible. Pour ce modèle, l'utilisation de la clé de sécurité MARTOR est nécessaire pour changer la lame. Vous pouvez ainsi réserver cette opération à certains utilisateurs (repr. 5).

E DISEÑADO PARA CORTAR FILMS PLÁSTICOS, CON HOJA OCULTA Y PIEZA METÁLICA INTEGRADA PARA CORTAR CINTA ADHESIVA.

Manejo: con el SECUMAX COMBI podrá cortar sin esfuerzo film retráctil, envoltorios y láminas de embalaje. Utilice la punta de la herramienta de corte para insertar el cuchillo (ver ilustr. 1). La pieza metálica extraíble puede utilizarse para cortar precinto adhesivo (ver ilustr. 2). Con una hoja más dura puede además cortar flejes de plástico, cuero e incluso cinturones de seguridad (tras un accidente de tráfico) (ver ilustr. 3).

Cambio de hoja: el SECUMAX COMBI puede abrirse muy fácilmente de forma manual gracias al tornillo especial. Desenrosque el tornillo y levante la tapa de la hoja para cambiarla o girarla (ver ilustr. 4+6). Para la variante con tornillo de seguridad necesitará además la llave de seguridad para tornillos de MARTOR, con el fin de evitar que cualquiera pueda cambiar la hoja (ver ilustr. 5).

NL FOLIEMES MET VEILIG VERBORGEN MESJE EN METALEN PLAATJES OM TE KRASSEN.

Gebruik: met de SECUMAX COMBI snijdt u zonder moeite stretch-, krimp- en wikkefolie. De neus van het snijgereedschap gebruikt u om vooraf een opening te maken (zie afb. 1). Het uitneembare metalen plaatje is geschikt voor het openrijten van plakband (zie afb. 2). Met een dikker mesje kunt u bovendien ook kunststof strapbanden, leder en zelfs veiligheidsgordels (na een verkeersongeval) doorsnijden (zie afb. 3).

Mesjeswissel: de SECUMAX COMBI met speciale schroef kan gemakkelijk met de hand geopend worden. Schroef losdraaien en mesafdekking afnemen: u kunt meteen het mesje vervangen of omkeren (zie afb. 4+6). Voor de versie met vergrendelingschroef heeft u ook nog een borgmoersleutel van MARTOR nodig zodat niet zomaar iedereen een mesjeswissel kan uitvoeren (zie afb. 5).

I COLTELLO PER PELLICOLE CON LAMA NASCOSTA E PIASTRINA DI METALLO PER INCISIONE.

Utilizzo: Con il coltello SECUMAX COMBI tagliate senza problemi tutti i tipi di pellicola. La punta del coltello viene utilizzata per incidere (fig. 1). La piastrina di metallo rimovibile è indicata per incidere nastri di chiusura (fig. 2). Con la lama rinforzata è possibile anche tagliare regge in plastica, cuoio e cinture di sicurezza (dopo un incidente stradale) (fig. 3).

Cambio lama: Il coltello SECUMAX COMBI grazie alla vite speciale molto facilmente si apre con una mano. Allentare la vite ed aprire il coprilama. Potete sostituire o invertire la lama (fig. 4+6). Per la versione di sicurezza si necessita della chiave speciale della MARTOR, per evitare che chiunque possa sostituire la lama (fig. 5).

TR GİZLİ BİÇAK YÜZÜNE VE YARMAK İÇİN KÜÇÜK METAL PLAKAYA SAHİP FOLYO BİÇAĞI.

Kullanım: SECUMAX COMBI ile streç, büzülme ve sarma folyosunu kolaylıkla kesebilirsiniz. Kesme aletinin burnunu saplamak için kullanın (bkz. resim 1). Çıkarılabilir küçük metal plakaya yapışkan bantların yırtılması için uygundur (bkz. resim 2). Daha kalın bıçak ile plastik bantlarını, derileri ve hatta emniyet kemeri (bir trafik kazası sonrasında) kesebilirsiniz (bkz. resim 3).

Bıçak değişimi: Özel vidalı SECUMAX COMBI ile ile çok kolay bir şekilde açılır. Civatayı çevirir ve bıçak kapığını kaldırır, böylece bıçağı değiştirilebilir ya da döndürülebilirsiniz (bkz. resim 4+6). Emniyet vidalı sekenek için herkesin bıçak değişime işlemi gerçekleştirilmesi amacıyla ilave olarak MARTOR'un emniyet vidası anahtarına ihtiyaç duyulmaktadır (bkz. resim 5).

PL NÓZ DO FOLII Z UKRYTYM OSTRZEM I PŁYTKĄ METALOWĄ DO RYCOWNIA.

Użycie: Za pomocą noża SECUMAX COMBI można w prosty sposób ciąć folie elastyczne, termokurczliwe i pakunkowe. Kończówka noża jest wykorzystywana do naktuwania ciętego materiału (Fot. 1). Wyjmowana płytka metalowa nadaje się do rycowania taśm klejących (Fot. 2). Dzięki mocnemu ostrzu można ponadto rozciąć taśmy z tworzywa sztucznego stosowane do otaśmowywania, skórę, a nawet pasy bezpieczeństwa (po wypadku samochodowym) (Fot. 3).

Wymiana ostrza: Nóż SECUMAX COMBI ze specjalną śrubą można w bardzo prosty sposób otworzyć ręcznie. Wystarczy odkręcić śrubę i podnieść pokrywę ostrza i już można wymieniać albo odwracać

Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Características técnicas | Technische kenmerken | Caratteristiche tecniche | Teknik Özellikleri | Cechy techniczne | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales a cortar | Belangrijkste te snijden materialen | Materiali principali di taglio | Ana kesme malzemeleri | Główne cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál



SECUMAX COMBI NO. 109437



NO. 37010 0,10 mm

SECUMAX COMBI NO. 109135



NO. 13510 0,10 mm, inox

SECUMAX COMBI NO. 109037
SECUMAX COMBI MDP NO. 109737
SECUMAX COMBI MDP NO. 109777*



NO. 13730 0,30 mm, inox

SECUMAX COMBI NO. 109137



NO. 37040 0,40 mm

* Sicherungsschraube | Locking screw | Vis de verrouillage | Tornillo de cierre | Veiligheidsschroef | Vite di sicurezza | Śruba zabezpieczająca | Biztonsági csavar | Pojistný šroub

* Zubehör | Accessories | Accessoire | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství



NO. 9855



Service-Partner:
www.martor.com/partner

ostrze (Fot. 4+6). W przypadku wariantu ze śrubą zabezpieczającą potrzebny jest dodatkowo klucz do śrub zabezpieczających od firmy MARTOR. Dzięki temu przypadkowe osoby nie będą mogły wymienić ostrze (Fot. 5).

H FÓLIAVÁGÓ REJTETT PENGÉVEL ÉS HASÍTÓ FÉMLAPKÁVAL.

Használat: A SECUMAX COMBI-val könnyen vágható a sztreccs-, a zsugorfólia, valamint a csomagoló fólia. A szerszám hegyét ekkor használja a kiszűrőshöz (1 sz. ábra). A kivehető fémlapkával gazdaságilag lehet feltérni (2 sz. ábra). Az erősebb pengével ezen kívül műanyag szegélyeket, bőrányagokat és közlekedési balesetnél - szükség esetén - a biztonsági öveket is könnyedén el lehet vágni (3 sz. ábra).

Pengecseré: A speciális csavarral ellátott SECUMAX COMBI-t kézzel könnyedén ki lehet nyitni. Lazítsa ki a csavart, emelje fel a pengéfedetét és már ki is tudja cserélni vagy meg tudja fordítani a pengét (4+6 sz. ábra). A biztosítócsavaros változathoz kiegészítésként szükség van egy MARTOR biztosítócsavar-kulcsra – hogy csak a kijelölt személy cserélhesse a pengét (5 sz. ábra).

C NŮZ NA REZÁNÍ FÓLIE SE ZAKRYTOU ČEPELÍ A KOVOVOU DES-TICKOU PRO NÁŘEZÁVÁNÍ.

Manipulace: Pomocí nože SECUMAX COMBI lze snadno řezat elastickou, smršťovací a obalovou fólii. Špičku nože použijte pro zabodnutí (obr. 1). Vyjmitelná kovová destička je vhodná pro nářezávání lepicích pásek (obr. 2). S čepelí o větší tloušťce můžete navíc rozřiznout i plastové stahovací pásy, kůži a dokonce i bezpečnostní pásy (po dopravní nehodě) (obr. 3).

Výměna čepele: Nůž SECUMAX COMBI se speciálním šroubem lze jednoduše otevřít ručně. Uvolněte šroub a zvedněte kryt čepele, poté čepele vyměňte nebo obraťte (obr. 4+6). Pro variantu s bezpečnostním šroubem budete navíc potřebovat klíč na bezpečnostní šrouby MARTOR. Takto nemůže výměnu čepele provést kdokoli (obr. 5).



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.

ACHTUNG: die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!

Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

- General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.
- Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.
- Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.
- Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.
- Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity. CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

- Instructions générales d'utilisation :** utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.
 - Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez ce ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.
 - Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !
 - Couteau non utilisé :** sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.
 - Instructions d'entretien :** afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.
- ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

- Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.
 - Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.
 - Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!
 - Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.
 - Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.
- PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

VEILIGHEIDSinSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

- Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.
 - Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheids technieken en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.
 - Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij MARTOR verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheids techniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
 - Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
 - Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.
- LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

- Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.
- Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrare mai la lama! Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.
- Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le

lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita. **ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağını güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

- Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtilmiş şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerin kullanılmasını tavsiye ederiz.
 - Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenebilmesinin de sağlayınız. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.
 - Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Değiştirme işlemini sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde örn. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasına fonksiyon anizaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyebilecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!
 - Kullanılmayan Bıçaklar:** Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesime yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
 - Temizlikle ilgili bilgiler:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.
- ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.**

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

- Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.
 - Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze ciecia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.
 - Wymiana części zamiennych** Stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanicznie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: W takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
 - Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
 - Wskazówki pielęgnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.
- UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.**

BIZTONSÁGSI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késekkel biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

- Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszatok. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.
- Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** Csak jó állapotban lévő késekkel használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késekkel mindig teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiájával és a működésmódjával. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlenül. Figyelem: a kések nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.
- Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelenült vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserépengéket használja! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezeléssel érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!
- Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.
- Karbantartás:** Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tiskněte instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

- Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.
- Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. Před použitím se seznáme s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snižena řezaným materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele! Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete fezat a zásadně fezejte mimo své tělo.
- Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunutí čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a výměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!
- Nepoužívejte-li nůž:** Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.
- Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

